

N SERIES

CURSED

ITALIANO

CREATO DA

Frank Miller | Tom Wheeler

EPISODIO 1.07

"Bring Us In Good Ale"

Mentre Nimue, Morgana e Kaze cercano rifugio in un'antica rete di tunnel, Arthur e Gawain respingono un assedio guidato dal Monaco piangente.

SCRITTO DA:

William Wheeler

DIRETTO DA:

Jon East

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

17.7.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

| | | |
|-----------------------------|-----|--------------------------|
| Katherine Langford | ... | Nimue |
| Devon Terrell | ... | Arthur |
| Gustaf Skarsgård | ... | Merlin |
| Daniel Sharman | ... | The Weeping Monk |
| Lily Newmark | ... | Pym |
| Shalom Brune-Franklin | ... | Sister Igraine |
| Bella Dayne | ... | Red Spear |
| Matt Stokoe | ... | Gawain |
| Jojo Macari | ... | Mogwan |
| Miles Yekinni | ... | Bergerum |
| Beau Fowler | ... | Tusk Warrior 1 |
| Jun Hwang | ... | Tusk Warrior 3 |
| Ayesha Antoine | ... | Polly the Healer |
| Adaku Ononogbo | ... | Kaze |
| Youssef Kerkour | ... | Pellam - Fisherman |
| Bryony Miller | ... | Brioni |
| Nikolaj Dencker Schmidt | ... | Dof |
| Natasha Culzac | ... | Isma |
| Billy Jenkins | ... | Squirrel |
| Clare Holman | ... | Lady Cacher |
| Sophie Harkness | ... | Sister Celia |
| Jóhannes Haukur Jóhannesson | ... | Cumber the Ice King |
| Sofia Oxenham | ... | Eydis |
| Emily Coates | ... | Sister Iris |
| Clive Russell | ... | Wroth the Tusk Commander |
| Ashley Bannerman | ... | Cora (Faun Woman) |

1

00:00:39,640 --> 00:00:41,720
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:59,000 --> 00:02:00,120
È morto!

3

00:02:02,400 --> 00:02:03,840
Nascondetevi nel mulino.

4

00:02:07,520 --> 00:02:08,440
Correte!

5

00:02:22,480 --> 00:02:23,720
Vai!

6

00:02:53,880 --> 00:02:55,400
- Dai, umano!
- I cavalli!

7

00:02:55,480 --> 00:02:57,240
- Non c'è tempo!
- Non li semineremo!

8

00:02:57,320 --> 00:02:59,680
Fa' come ti dico e smetti di sanguinare!

9

00:03:25,480 --> 00:03:26,360
Dai, Bergerum!

10

00:03:26,440 --> 00:03:27,400
Sono impegnato!

11

00:03:29,960 --> 00:03:30,880
Presto!

12

00:03:37,160 --> 00:03:38,000
Bergerum!

13

00:03:38,440 --> 00:03:39,480
No.

14

00:03:47,040 --> 00:03:47,880
Respira?

15

00:03:49,000 --> 00:03:50,880
- Non lo so.
- Quanti sono?

16

00:03:50,960 --> 00:03:53,120
Una dozzina. Il doppio nel bosco.

17

00:03:56,480 --> 00:03:59,320
- Cosa c'è sotto?
- Il magazzino. Un'uscita.

18

00:04:00,920 --> 00:04:03,840
Metti una guardia all'uscita
e porta giù i feriti.

19

00:04:03,920 --> 00:04:06,840
- Dobbiamo andare.
- Non raggiungeremo i cavalli.

20

00:04:06,920 --> 00:04:09,440
Prendi un arco e uccidine più che puoi.

21

00:04:15,080 --> 00:04:17,000
Forza, veloci. Attenzione.

22

00:04:40,080 --> 00:04:41,680
Kaze doveva già essere qui.

23

00:04:42,240 --> 00:04:43,520
Cos'è questo posto?

24

00:04:44,360 --> 00:04:45,480
Sangue Fraterno,

25

00:04:45,560 --> 00:04:48,280
il campo di battaglia romano
maledetto dalla Cailleach.

26

00:04:49,600 --> 00:04:50,440
Nimue?

27

00:04:50,960 --> 00:04:53,240
Perché maledetto? Che ha fatto?

28

00:04:53,840 --> 00:04:58,080
- Non ti raccontavano storie di fantasmi?
- No. Le mie erano storie vere.

29

00:05:00,640 --> 00:05:02,880
Evocò una nebbia che avvolse i Romani.

30

00:05:03,400 --> 00:05:07,720
E, in quella nebbia, i soldati impazzirono
e si massacrarono l'un l'altro.

31

00:05:08,360 --> 00:05:09,320
Sangue Fraterno.

32

00:05:10,280 --> 00:05:12,200
Qui sono morti 20.000 uomini.

33

00:05:22,400 --> 00:05:25,040
Grazie agli dèi sei salva. Cos'hai visto?

34

00:05:25,120 --> 00:05:27,800
I soldati ci raggiungeranno
in meno di un'ora.

35

00:05:28,920 --> 00:05:32,040
- Non riusciremo a seminarli.
- Non possiamo voltarci.

36

00:05:34,160 --> 00:05:37,080
Qui i Celti costruirono cunicoli
per scappare.

37

00:05:37,160 --> 00:05:40,680
Alcuni raggiungono Gramaire.
Ci giocavo con Artù da piccola.

38

00:05:40,760 --> 00:05:43,520
- Vuoi che entri nella montagna?
- No.

39

00:05:44,080 --> 00:05:45,760
Puzza di magia della morte.

40

00:05:45,840 --> 00:05:49,200
I Bexare brucerebbero
e coprirebbero di sale questo luogo.

41

00:05:49,280 --> 00:05:52,480
- Siamo sciocche a restare.
- Lo saremmo a voltarci.

42

00:05:53,600 --> 00:05:55,720
Meglio morire combattendo l'armata

43

00:05:55,800 --> 00:05:58,360
che contro un male
che non si vede né tocca.

44

00:06:54,800 --> 00:06:55,680
Proviamo qui.

45

00:06:58,840 --> 00:07:01,880
Non abbiamo scelta.
Liberiamo i cavalli e speriamo

46

00:07:01,960 --> 00:07:04,200
che i soldati di Pendragon li seguano.

47

00:07:15,680 --> 00:07:17,040
Nessuno mi ascolta.

48

00:07:52,000 --> 00:07:55,720
Birra in quantità

49

00:07:57,760 --> 00:08:02,160
Oste, portacela qua

50

00:08:03,320 --> 00:08:06,760

Birra in quantità

51

00:08:11,640 --> 00:08:14,520
Ma il montone no

52

00:08:14,880 --> 00:08:17,640
Quello è troppo magro

53

00:08:29,240 --> 00:08:31,200
- Aiutatemi!
- Pescatore!

54

00:08:31,280 --> 00:08:32,600
Vi prego, aiutatemi!

55

00:08:32,680 --> 00:08:33,560
Aiuto!

56

00:08:34,960 --> 00:08:38,560
Ho un messaggio dal nostro padrone,
Rugen, il Re dei Lebbrosi.

57

00:08:39,480 --> 00:08:42,560
Devo riferire
che le tue capacità servono altrove.

58

00:08:43,360 --> 00:08:47,440
Che è giunto il momento
di reclamare il pesce che desideravi.

59

00:08:48,480 --> 00:08:49,960
Merlino il Mago.

60

00:08:52,440 --> 00:08:53,640
Devo riferire

61

00:08:53,720 --> 00:08:57,200
che se desideri vendetta
su quel Signore dell'Ombra caduto,

62

00:08:57,280 --> 00:09:00,280
il mio signore riempirà

dieci bauli di gemme per te.

63

00:09:01,480 --> 00:09:03,440
Ed è tutto ciò che devo riferire.

64

00:09:06,800 --> 00:09:09,520
Per favore! Non respiro.

65

00:09:11,760 --> 00:09:13,360
Vi prego, aiutatemi!

66

00:10:18,560 --> 00:10:20,280
I Celti che sfidarono Cesare.

67

00:10:22,320 --> 00:10:24,400
Combatterono fino all'ultimo uomo.

68

00:10:27,080 --> 00:10:29,560
La Cailleach
offrì il suo aiuto alla gente.

69

00:10:39,040 --> 00:10:41,600
Poi volse le lame dei romani
su loro stessi.

70

00:10:42,600 --> 00:10:44,200
Protesse gli innocenti.

71

00:10:45,960 --> 00:10:47,520
Ma chiese un pagamento.

72

00:10:50,480 --> 00:10:51,400
Un pagamento?

73

00:10:58,480 --> 00:10:59,480
I loro figli.

74

00:11:01,880 --> 00:11:05,000
Che fossero consumati dalla Cailleach,
la dea ragno.

75

00:11:11,440 --> 00:11:16,160
Questo è il prezzo di un popolo indifeso.
Si trovano alla mercé dei demoni.

76

00:11:26,320 --> 00:11:28,440
Non tutti i demoni sanno di esserlo.

77

00:11:29,720 --> 00:11:33,200
Quando la Cailleach incontrò i Celti,
forse non conosceva la propria natura.

78

00:12:53,240 --> 00:12:56,640
Più tieni quella spada,
più la tua vita è a rischio.

79

00:12:56,720 --> 00:12:58,440
La vendetta si era impossessata di me.

80

00:12:58,520 --> 00:13:01,400
Farà lo stesso con te,
perché sei sangue del mio sangue!

81

00:13:04,080 --> 00:13:05,720
Ti preoccupa la tua natura?

82

00:13:06,440 --> 00:13:09,880
Non farlo. Il Dente del Diavolo
ti ha scelta per un motivo.

83

00:13:11,520 --> 00:13:16,040
Ha piegato Merlino. Ogni giorno
la sento cercare di piegare anche me.

84

00:13:16,120 --> 00:13:18,320
Hai più carattere di lui.

85

00:13:19,680 --> 00:13:21,000
Cosa sai di me?

86

00:13:22,360 --> 00:13:25,680
Mi conosci appena.
E questa spada vuole solo morte.

87

00:13:26,480 --> 00:13:29,080
- Se ti piace, prendila.
- È del tuo popolo.

88

00:13:29,160 --> 00:13:30,520
È tuo onore brandirla.

89

00:13:30,600 --> 00:13:34,360
Sono stufa dell'onore ottenuto col sangue!

90

00:13:34,440 --> 00:13:35,680
Basta piagnucolare!

91

00:13:36,200 --> 00:13:39,000
Brandisci la spada e guidali.

92

00:13:39,080 --> 00:13:41,880
Guidarli dove? Ad altri massacri?

93

00:13:42,640 --> 00:13:44,240
Non c'è speranza per i Fey.

94

00:13:45,880 --> 00:13:48,360
Il posto di questa cosa abbietta
è in fondo a un pozzo!

95

00:13:59,120 --> 00:14:01,240
Cos'hai fatto?

96

00:14:04,000 --> 00:14:07,640
Non lo so.
Sono stata presa dall'impulso di...

97

00:14:08,920 --> 00:14:10,640
Dèi, perché l'ho fatto?

98

00:14:10,720 --> 00:14:12,840
Beh, non possiamo lasciare la spada.

99

00:14:13,080 --> 00:14:15,520
- La recupererò.

- Non dobbiamo separarci.

100

00:14:15,600 --> 00:14:19,000
Ripercorrete i nostri passi.
Ci rivediamo in quella sala.

101

00:14:23,600 --> 00:14:24,680
Dammi.

102

00:14:26,200 --> 00:14:28,440
Nimue, andrà tutto bene.

103

00:15:04,120 --> 00:15:06,240
L'ascia di un paesano mi ha ferita.

104

00:15:06,320 --> 00:15:07,360
Ricucimi.

105

00:15:08,800 --> 00:15:10,240
Va bene. Sì.

106

00:15:22,760 --> 00:15:27,680
Costa del Mendicante, a quanto pare,
si chiama così perché nessuno ha denaro!

107

00:15:28,080 --> 00:15:30,640
Prepara l'equipaggio
a un lungo viaggio per Catena Nera.

108

00:15:33,360 --> 00:15:35,000
Scusa.

109

00:15:35,080 --> 00:15:37,760
È che mi piacerebbe trovare un'amica

110

00:15:37,840 --> 00:15:40,680
e potrebbe essere ancora
a Costa del Mendicante.

111

00:15:40,760 --> 00:15:43,680
Mi hai presa per qualcuno
a cui frega un cazzo!

112
00:15:44,920 --> 00:15:47,040
Perché siete ancora qui?

113
00:15:47,120 --> 00:15:48,160
Catena Nera!

114
00:15:55,440 --> 00:15:59,320
Allora, sei sempre stata una predona?

115
00:15:59,400 --> 00:16:00,400
Una predona?

116
00:16:01,480 --> 00:16:04,480
Vuoi dire una ladra?
È questo che pensi che sia?

117
00:16:04,560 --> 00:16:07,680
- No. Non...
- Questa non è una nave di predoni.

118
00:16:08,080 --> 00:16:11,000
Questa è la lama

119
00:16:11,080 --> 00:16:14,440
che trapasserà il cuore
di Eydis il Serpente!

120
00:16:14,520 --> 00:16:16,560
Eydis la Fiera!

121
00:16:17,000 --> 00:16:21,000
La troia bugiarda figlia di Cumber,
il Re del Ghiaccio!

122
00:16:25,440 --> 00:16:27,040
Non provocarmi, guaritrice.

123
00:16:28,760 --> 00:16:31,960
E non è difficile da fare,
quando non trovo l'oro!

124

00:16:33,480 --> 00:16:35,920
Forse dovresti provare a razziare
i Paladini Rossi.

125

00:16:36,000 --> 00:16:37,080
Parli ancora?

126

00:16:39,080 --> 00:16:43,680
Hai rubato a coloro già derubati.
Queste città sono già state saccheggiate.

127

00:16:43,760 --> 00:16:45,200
Dai Paladini Rossi.

128

00:16:46,040 --> 00:16:47,520
Se è l'oro che cerchi...

129

00:16:48,400 --> 00:16:51,600
va' ai loro accampamenti,
ne hanno carri colmi.

130

00:17:06,080 --> 00:17:07,680
Fai schifo come guaritrice.

131

00:17:14,680 --> 00:17:17,960
Contrordine.
Restiamo a Costa del Mendicante.

132

00:17:32,160 --> 00:17:33,920
- Come sta?
- Vivrà.

133

00:17:34,000 --> 00:17:35,520
Via. Tutti e due.

134

00:17:37,280 --> 00:17:38,240
Siete guaritori?

135

00:17:39,120 --> 00:17:40,040
Beh, io sì.

136

00:17:48,360 --> 00:17:51,400
Ragazzo, perché vedo la tua faccia?

137

00:17:52,280 --> 00:17:55,920
- Sono qui per salvarvi.
- Ti ho ordinato di restare al campo.

138

00:17:56,000 --> 00:17:58,520
Oggi ucciderò dei paladini, mio signore.

139

00:18:00,640 --> 00:18:02,880
Resta qui e fuori dai guai.

140

00:18:04,040 --> 00:18:06,280
Tienilo d'occhio e chiudi quel buco.

141

00:18:18,760 --> 00:18:19,760
È vivo.

142

00:18:47,520 --> 00:18:48,960
Un arco. Datemi un arco.

143

00:19:21,840 --> 00:19:24,440
Consegnate il Cavaliere Verde
e vi lasceremo vivere.

144

00:19:28,640 --> 00:19:31,120
- Mente.
- Allora, Cavaliere Verde...

145

00:19:32,600 --> 00:19:35,520
quanti altri lascerai soffrire
per i tuoi crimini?

146

00:19:36,800 --> 00:19:38,600
Vedi, sono un uomo paziente...

147

00:19:39,920 --> 00:19:41,720
e sono disposto ad aspettarti.

148

00:19:42,480 --> 00:19:44,480
Ma dovrò tenermi occupato.

149

00:20:04,240 --> 00:20:05,400
Lasciami andare.

150

00:20:05,480 --> 00:20:09,240
L'hai detto tu! Se fossi sceso,
i morti Fey sarebbero stati due.

151

00:20:09,320 --> 00:20:10,160
Non m'importa.

152

00:20:10,880 --> 00:20:13,560
Lascia che ti spieghi
come andranno le cose...

153

00:20:14,920 --> 00:20:16,760
anche se di certo lo ricordi.

154

00:20:19,240 --> 00:20:20,640
Per darti il tempo...

155

00:20:22,440 --> 00:20:24,560
lo farò a pezzi lentamente.

156

00:20:39,480 --> 00:20:41,160
Almeno ne ucciderò alcuni!

157

00:20:41,240 --> 00:20:44,120
Non salveresti Bergerum
o i poveretti di sotto.

158

00:20:44,200 --> 00:20:46,120
- Non m'importa!
- Sei un idiota!

159

00:20:48,080 --> 00:20:50,040
Se provi di nuovo a fermarmi,

160

00:20:50,520 --> 00:20:51,760
ti uccido.

161

00:21:02,520 --> 00:21:04,040
E ora, Cavaliere Verde?

162
00:21:05,840 --> 00:21:07,320
Dovremmo sbudellarlo?

163
00:21:12,640 --> 00:21:13,480
Sì?

164
00:21:13,800 --> 00:21:14,960
Hai detto di sì?

165
00:21:39,480 --> 00:21:40,560
Prendetelo.

166
00:21:52,240 --> 00:21:53,080
Cos'hai fatto?

167
00:21:55,560 --> 00:21:56,800
Ciò che andava fatto.

168
00:22:08,760 --> 00:22:11,440
Onora Bergerum salvando delle vite,

169
00:22:12,440 --> 00:22:13,480
non sprecandole.

170
00:22:29,960 --> 00:22:30,800
Phillip.

171
00:22:31,680 --> 00:22:32,520
Posso vedere?

172
00:22:33,040 --> 00:22:34,480
No. Phillip!

173
00:22:35,640 --> 00:22:37,200
Basta cibo.

174
00:22:44,080 --> 00:22:45,800
Signora, c'è un visitatore.

175

00:23:09,760 --> 00:23:10,680

Vattene.

176

00:23:18,680 --> 00:23:21,880

- La tua famiglia pare stare bene.

- Sta bene, infatti.

177

00:23:24,200 --> 00:23:26,480

I vostri bisogni sono soddisfatti?

178

00:23:27,600 --> 00:23:30,080

Ogni bisogno che può avere una contadina.

179

00:23:30,160 --> 00:23:32,480

Pertanto, ho mantenuto le mie promesse.

180

00:23:36,840 --> 00:23:39,080

È giunta l'ora che tu mantenga le tue.

181

00:23:49,720 --> 00:23:52,080

Posso ospitarti per la notte?

182

00:23:53,560 --> 00:23:54,720

Vino e fagiano?

183

00:23:57,440 --> 00:23:58,520

Potrei solo...

184

00:23:59,520 --> 00:24:01,600

passare un'ultima sera con loro?

185

00:24:02,000 --> 00:24:04,160

Il fato di due re e migliaia di vite

186

00:24:04,240 --> 00:24:06,360

dipende dalle nostre azioni

nelle prossime ore.

187

00:24:06,880 --> 00:24:08,080

Mi stanno braccando.

188
00:24:09,520 --> 00:24:10,440
Dev'essere ora.

189
00:24:13,520 --> 00:24:14,680
Va' a salutarli.

190
00:24:30,040 --> 00:24:30,880
Bravissimo.

191
00:24:36,280 --> 00:24:38,280
No. Lascia che giochino.

192
00:24:42,360 --> 00:24:45,480
Avresti dovuto sentire i monaci!
"Il Papa lo saprà!"

193
00:24:48,480 --> 00:24:53,160
Come vostro capitano, dichiaro aperta
la caccia ai Paladini Rossi!

194
00:24:56,440 --> 00:24:58,120
Grazie, chierici.

195
00:24:59,760 --> 00:25:00,760
Sì!

196
00:25:03,360 --> 00:25:04,560
Al nostro capitano!

197
00:25:29,480 --> 00:25:30,840
Morgana!

198
00:25:57,200 --> 00:25:58,040
Kaze?

199
00:26:17,280 --> 00:26:18,400
Dov'è?

200
00:26:19,040 --> 00:26:21,360
Morgana!

201
00:26:21,440 --> 00:26:22,560
Tornerà qui.

202
00:26:26,160 --> 00:26:27,120
È mia amica.

203
00:26:31,600 --> 00:26:34,400
Una dei tanti a mettermi in guardia
sulla slealtà di Merlino.

204
00:26:37,200 --> 00:26:38,080
Yeva...

205
00:26:39,000 --> 00:26:39,920
Gawain.

206
00:26:41,560 --> 00:26:42,840
Tutti coloro di cui mi fido.

207
00:26:44,840 --> 00:26:47,760
Avevo la spada.
Potevo stabilire tutti i termini.

208
00:26:49,480 --> 00:26:52,160
Potevo costringerlo
a un luogo di mia scelta,

209
00:26:52,240 --> 00:26:54,840
ma sono andata da lui fiduciosa,
da idiota.

210
00:26:57,520 --> 00:26:58,520
Come una bambina.

211
00:26:59,960 --> 00:27:03,240
Merlino ha ingannato re,
papi e Signori dell'Ombra.

212
00:27:06,720 --> 00:27:08,280
Loro non erano sua figlia.

213

00:27:11,920 --> 00:27:13,480
Sei la figlia di Merlino?

214

00:27:14,200 --> 00:27:15,520
Vorrei non fosse così.

215

00:27:17,080 --> 00:27:19,560
Devi portare questo segreto nella tomba.

216

00:27:19,640 --> 00:27:23,440
I Fey non si fidano di lui,
ma devono continuare a fidarsi di te.

217

00:27:25,200 --> 00:27:26,960
E se fosse mal riposta?

218

00:27:35,560 --> 00:27:36,520
Non lo è.

219

00:27:39,040 --> 00:27:40,240
Lo credo ancora.

220

00:27:44,200 --> 00:27:46,800
Sono anche figlia di mia madre, comunque.

221

00:27:46,880 --> 00:27:49,600
Non faccio domande. Sono obbediente.

222

00:27:49,680 --> 00:27:51,560
Voleva che gli dessi la spada,

223

00:27:51,640 --> 00:27:55,240
così ho ignorato ciò che sentivo
e sono andata a offrirgliela.

224

00:28:00,000 --> 00:28:01,160
E invece...

225

00:28:02,160 --> 00:28:05,640
l'hai data ai pipistrelli
in fondo a questa dannata caverna.

226

00:28:08,160 --> 00:28:11,440
Ho consigliato molti capi della mia
e di altre tribù.

227

00:28:12,400 --> 00:28:15,440
Coloro che non hanno dubbi
fingono solo di guidare.

228

00:28:16,120 --> 00:28:17,360
Ma io non sono un re.

229

00:28:17,440 --> 00:28:18,480
Nemmeno loro.

230

00:28:20,560 --> 00:28:22,600
La mia gente non è guidata da re.

231

00:28:23,320 --> 00:28:24,840
È guidata da regine.

232

00:28:28,880 --> 00:28:31,000
Queste regine hanno commesso errori?

233

00:28:33,400 --> 00:28:34,680
Non così gravi.

234

00:28:37,280 --> 00:28:38,480
Ma imparerai.

235

00:28:45,080 --> 00:28:46,800
Magari potrai insegnarmi.

236

00:28:47,880 --> 00:28:48,800
Vedremo.

237

00:28:56,560 --> 00:28:57,400
Chi va là?

238

00:28:58,200 --> 00:29:00,120
- Chi è?

- Stai indietro.

239

00:29:06,200 --> 00:29:07,160
Celia?

240

00:29:14,040 --> 00:29:14,920
Non può...

241

00:29:15,160 --> 00:29:16,000
Ma come...

242

00:29:16,440 --> 00:29:18,200
Non stringere troppo.

243

00:29:26,480 --> 00:29:28,440
Come puoi essere qui?

244

00:29:28,880 --> 00:29:32,800
Sono sfuggita al fuoco per miracolo.
Alcune di noi hanno pensato di venire qui.

245

00:29:32,880 --> 00:29:35,280
Ricordavamo che ci giocavamo da piccole.

246

00:29:36,320 --> 00:29:38,240
Mi ero arresa, amore mio.

247

00:29:41,640 --> 00:29:43,640
Forse gli dèi sono misericordiosi.

248

00:30:17,680 --> 00:30:21,480
- Quante altre frecce pensi che abbiano?
- Quante vogliono.

249

00:30:21,880 --> 00:30:23,600
Bruceremo prima del tramonto.

250

00:30:27,440 --> 00:30:28,480
Questo posto...

251

00:30:29,360 --> 00:30:30,640

Sento che mi studia.

252

00:30:33,200 --> 00:30:34,680
Cerca le debolezze.

253

00:30:36,160 --> 00:30:39,920
Qualunque cosa ci sia qui...
percepisce il tuo potere.

254

00:30:42,040 --> 00:30:43,120
Ti teme.

255

00:30:52,120 --> 00:30:53,240
E Morgana?

256

00:30:55,760 --> 00:30:57,480
- No, resta qui.
- Ma...

257

00:30:58,520 --> 00:30:59,840
No, non resterò qui.

258

00:30:59,920 --> 00:31:02,520
Se vuoi imparare da me, prima ascolta.

259

00:31:02,600 --> 00:31:05,400
È la tela della Cailleach.
Ci aspetta al centro.

260

00:31:05,480 --> 00:31:06,840
Sei più al sicuro, qui.

261

00:31:07,560 --> 00:31:09,560
Troverò Morgana e la tua spada.

262

00:31:22,040 --> 00:31:23,240
Ti ricordi di Nimue?

263

00:31:24,560 --> 00:31:25,480
La ragazza Fey.

264

00:31:26,080 --> 00:31:29,960
La chiamano la Strega Sangue-di-lupo.
Sta radunando le tribù.

265
00:31:30,400 --> 00:31:32,760
Ho fatto voto di aiutarla e proteggerla.

266
00:31:34,240 --> 00:31:38,840
Ti sei sempre data troppo alle persone
che ammiri. Ricordi sorella Dawn?

267
00:31:40,080 --> 00:31:44,160
Rubasti i gioielli dalla canonica
perché disse che Dio le aveva detto

268
00:31:44,240 --> 00:31:47,000
che con essi
ci avrebbe protette dalle bufere.

269
00:31:53,640 --> 00:31:55,720
Sai chi ci ha aiutato a ritrovarci?

270
00:31:58,120 --> 00:31:59,360
È stata la Cailleach.

271
00:32:03,160 --> 00:32:04,440
Anch'io avevo paura.

272
00:32:04,520 --> 00:32:08,920
Pensavo che la Cailleach fosse un mostro,
ma mi ha salvata, Morgana.

273
00:32:09,440 --> 00:32:11,480
Mi ha portato qui per parlarti.

274
00:32:11,920 --> 00:32:12,800
Non capisco.

275
00:32:12,880 --> 00:32:14,320
Ha un messaggio per te.

276
00:32:16,440 --> 00:32:19,000

Il tuo destino è più grande
di quanto credi.

277

00:32:21,800 --> 00:32:24,120
Segui altri perché temi il tuo potere.

278

00:32:24,800 --> 00:32:27,840
La Cailleach mi ha rivelato
la più grande strega della Britannia.

279

00:32:28,280 --> 00:32:30,120
Non è la Strega Sangue-di-Lupo.

280

00:32:31,320 --> 00:32:33,040
Sei tu, Morgana.

281

00:32:33,920 --> 00:32:35,600
- Tu.
- Non conosco la magia.

282

00:32:35,680 --> 00:32:37,800
La Cailleach vede ciò che accadrà.

283

00:32:37,880 --> 00:32:41,680
E presto, Morgana, deciderai tu
chi brandirà la Spada del Potere.

284

00:32:42,720 --> 00:32:43,960
Come lo sai?

285

00:32:44,920 --> 00:32:46,680
Come sai della Cailleach?

286

00:32:48,080 --> 00:32:52,200
Non ti ho detto una cosa.
Prometti di non arrabbiarti?

287

00:32:52,680 --> 00:32:53,720
Mai, amore mio.

288

00:32:57,080 --> 00:32:58,800
Non sono più tra i vivi.

289

00:33:04,400 --> 00:33:05,560
Celia, mi spaventi.

290

00:33:05,640 --> 00:33:08,200
Ti parlo
tramite il potere della Cailleach.

291

00:33:08,880 --> 00:33:11,960
Ti dice di cercare il morto
fuori dal Campanile.

292

00:33:12,360 --> 00:33:15,360
- Non capisco.
- Cercalo e lo troverai.

293

00:33:15,840 --> 00:33:17,680
Fallo, Morgana,

294

00:33:18,080 --> 00:33:21,360
e lei ti darà un potere maggiore di Nimue,
di Merlino

295

00:33:21,440 --> 00:33:23,760
e degli stessi Signori dell'Ombra.

296

00:33:27,240 --> 00:33:28,280
Tesoro mio.

297

00:33:51,960 --> 00:33:53,040
Va tutto bene.

298

00:34:08,320 --> 00:34:09,280
Morgana!

299

00:34:10,760 --> 00:34:12,640
- Quando ti rivedrò?
- Fallo

300

00:34:12,720 --> 00:34:15,480
e giuro sulla mia fedeltà alla Cailleach
che sarà presto.

301

00:35:43,360 --> 00:35:44,200

Artù?

302

00:35:44,560 --> 00:35:45,400

Nimue.

303

00:35:46,520 --> 00:35:50,080

Signora, abbiamo recuperato la spada.

È ora di andare a casa.

304

00:35:50,680 --> 00:35:52,080

No. Non andiamo a casa.

305

00:35:52,720 --> 00:35:53,640

Non ancora.

306

00:36:13,040 --> 00:36:13,880

Artù!

307

00:36:21,760 --> 00:36:23,320

Controllano le entrate.

308

00:36:23,400 --> 00:36:26,120

Se usciamo tutti,
ci uccideranno come pecore.

309

00:36:26,200 --> 00:36:29,200

Meglio morire combattendo
che bruciare qui dentro.

310

00:36:29,280 --> 00:36:33,240

È vero. Preparati a guidarli dal mulino.

311

00:36:33,680 --> 00:36:34,520

Dove vai?

312

00:36:35,920 --> 00:36:37,400

Vogliono me.

313

00:36:38,040 --> 00:36:41,320

Li distrarrò abbastanza
per un tuo attacco a sorpresa.

314

00:36:41,400 --> 00:36:44,080
No, non è questo il piano. No, signore.

315

00:36:44,160 --> 00:36:46,160
Il mio unico rimpianto nel morire

316

00:36:46,440 --> 00:36:50,400
è che non potrò punirti per disobbedienza
come meriti.

317

00:36:50,800 --> 00:36:51,880
Ti prego!

318

00:36:56,440 --> 00:37:00,600
Bergerum è morto. Mi serve un secondo.
Qualcuno coraggioso e veloce.

319

00:37:04,960 --> 00:37:08,240
Puoi riportare questi Fey al campo?

320

00:37:10,920 --> 00:37:12,120
Sì, Cavaliere Verde.

321

00:37:13,000 --> 00:37:13,840
Bravo ragazzo.

322

00:37:19,720 --> 00:37:22,200
- Vengo con te.
- Puoi fare ciò che chiedo?

323

00:37:22,280 --> 00:37:24,800
Combatti bene, ma hai anche una schiena.

324

00:37:24,880 --> 00:37:26,560
Senza aiuto, ti uccideranno

325

00:37:26,640 --> 00:37:28,960
o cattureranno in fretta,
e loro moriranno.

326

00:37:29,760 --> 00:37:32,160
Quindi, quando esci, vengo con te.

327

00:37:37,600 --> 00:37:38,440
Aspetta!

328

00:37:39,440 --> 00:37:41,280
Prima di farlo, devo saperlo.

329

00:37:42,520 --> 00:37:43,360
La ami?

330

00:37:43,880 --> 00:37:45,600
- Cosa?
- Nimue! La ami?

331

00:37:47,160 --> 00:37:49,800
Saremo morti tra sei minuti.
Che ti importa?

332

00:37:49,880 --> 00:37:52,880
Devo sapere
se combatto con un rivale o un fratello.

333

00:37:52,960 --> 00:37:54,360
Dopo tutto ciò che...

334

00:37:55,720 --> 00:37:58,640
- Se fosse, non mi avresti fermato.
- Rispondi.

335

00:37:59,240 --> 00:38:01,680
Quando me ne sono andato,
era una bambina.

336

00:38:02,120 --> 00:38:03,600
È una sorellina, per me.

337

00:38:04,160 --> 00:38:05,400
- Se sopravviviamo...
- No.

338

00:38:05,480 --> 00:38:06,960
Lo so, ma nel caso...

339

00:38:07,040 --> 00:38:09,480
Sarò vivo.
Per me puoi pure sposarla due volte.

340

00:38:11,040 --> 00:38:12,280
Moriremo da fratelli.

341

00:38:18,520 --> 00:38:19,360
Sì.

342

00:38:29,960 --> 00:38:30,920
Eccoli.

343

00:38:31,840 --> 00:38:32,680
Quei due!

344

00:40:14,080 --> 00:40:16,400
È la strega, è venuta per noi.

345

00:40:16,480 --> 00:40:17,320
Silenzio!

346

00:40:47,240 --> 00:40:48,720
Stai bene? Dietro di te.

347

00:41:02,000 --> 00:41:03,400
No!

348

00:41:08,240 --> 00:41:11,320
La trippa non vogliam

349

00:41:12,080 --> 00:41:16,320
Tu non la sai pulir

350

00:41:34,960 --> 00:41:37,600
Birra in quantità

351

00:41:39,960 --> 00:41:42,960
Birra in quantità

352

00:41:44,000 --> 00:41:47,320
Oste, portacela qua

353

00:41:47,760 --> 00:41:50,520
Birra in quantità

354

00:42:00,600 --> 00:42:02,400
Cosa? No. Scusami.

355

00:42:03,160 --> 00:42:05,360
Il mare è pieno di pesci.

356

00:42:05,960 --> 00:42:11,120
Ci sono tre accampamenti di paladini.
Servirà un guaritore. Andrai con Dof.

357

00:42:12,920 --> 00:42:13,840
Io non... Io...

358

00:42:15,240 --> 00:42:17,040
Dèi, è pesante. Dof.

359

00:42:17,560 --> 00:42:20,000
- Calma, pesciolina.
- Non fa ridere, Dof.

360

00:42:20,680 --> 00:42:21,680
Io non combatto.

361

00:42:22,240 --> 00:42:23,600
Sono molto scoordinata.

362

00:42:28,480 --> 00:42:29,440
Tieni.

363

00:42:30,760 --> 00:42:32,040
Sigurd ti proteggerà.

364

00:42:32,840 --> 00:42:34,600
Ma chi proteggerà te?

365

00:42:34,680 --> 00:42:36,760
La mia pesciolina mi ricucirà dopo.

366

00:42:44,600 --> 00:42:45,600
Dèi.

367

00:43:11,600 --> 00:43:13,240
Merlino il Mago?

368

00:43:13,320 --> 00:43:16,040
A meno
che non mi abbiano sempre preso in giro.

369

00:43:18,200 --> 00:43:22,360
Devo aver fatto carriera
per avere udienza col Grande Druido.

370

00:43:23,360 --> 00:43:25,080
Ne hai con pomelli di bronzo?

371

00:43:25,720 --> 00:43:28,640
Come spacco un teschio
attraverso un elmo, sennò?

372

00:43:28,720 --> 00:43:31,120
Ti serviranno armi più forti
per spodestare Uther.

373

00:43:31,840 --> 00:43:35,680
I suoi scudieri annienterebbero
gli stolti che ho visto nei campi.

374

00:43:36,400 --> 00:43:38,040
Non hai i numeri né l'acciaio.

375

00:43:38,120 --> 00:43:40,400
- Posso tagliargli la lingua?
- Eydis.

376

00:43:42,960 --> 00:43:45,640
Forse al tuo reuccio piace
che gli parli così,

377

00:43:45,720 --> 00:43:47,200
ma a me no.

378

00:43:49,040 --> 00:43:51,400
È stato coraggioso prendere quei porti.

379

00:43:51,480 --> 00:43:54,280
Ma ora ti rannicchi
in questa ripugnante foresta

380

00:43:54,360 --> 00:43:56,400
come una gallina che teme di far le uova.

381

00:43:57,520 --> 00:44:00,600
Temi di avanzare
perché le milizie fedeli a Pendragon

382

00:44:00,680 --> 00:44:02,720
ti resisteranno in ogni villaggio.

383

00:44:02,800 --> 00:44:06,160
Sono l'erede legittimo di sangue
e quindi il loro padrone!

384

00:44:08,160 --> 00:44:11,120
Loro... si arrenderanno a me.

385

00:44:12,560 --> 00:44:15,400
Ma perché Cumber sorga, Uther deve cadere.

386

00:44:16,280 --> 00:44:17,400
Vieni a questi lidi

387

00:44:17,480 --> 00:44:20,560
per contestare
la legittimità di Uther sul trono.

388

00:44:21,160 --> 00:44:23,320
Io ti offro la prova di ciò.

389

00:44:24,360 --> 00:44:27,880
La testimone della menzogna
della nascita reale di Uther.

390

00:44:31,640 --> 00:44:33,880
Stai dicendo che è la levatrice?

391

00:44:33,960 --> 00:44:35,040
Proprio lei.

392

00:44:35,160 --> 00:44:37,360
Vide il bambino morto coi suoi occhi.

393

00:44:51,960 --> 00:44:55,080
- Questo è il sangue di mio cugino?
- Sì, mio signore.

394

00:45:14,320 --> 00:45:16,880
Ti sei convertito tardi alla nostra causa.

395

00:45:18,040 --> 00:45:20,520
Le monete trovate tardi
possono ancora essere spese.

396

00:45:21,200 --> 00:45:24,680
Ma niente è gratis.
Ho un piccolo favore da chiederti.

397

00:45:27,880 --> 00:45:29,120
Certo che ce l'hai.

398

00:45:33,920 --> 00:45:34,760
Nutriteli.

399

00:46:33,480 --> 00:46:34,320
Pesciolina.

400

00:46:37,440 --> 00:46:41,120
Il campo dei paladini è qui davanti.

Fa' silenzio, pesciolina.

401

00:46:41,720 --> 00:46:42,960
Sarà una cosa veloce.

402

00:47:01,320 --> 00:47:02,680
È Nimue. È tornata.

403

00:47:03,120 --> 00:47:03,960
Presto!

404

00:47:14,120 --> 00:47:17,280
- Non ho riportato la farina.
- Sei salvo.

405

00:47:17,360 --> 00:47:18,400
È sufficiente.

406

00:47:20,680 --> 00:47:21,520
Bergerum?

407

00:47:40,040 --> 00:47:40,880
Artù.

408

00:47:45,080 --> 00:47:49,480
Non mi piace essere salvato da te.
Voglio essere io a salvarti.

409

00:47:50,360 --> 00:47:51,680
Forse lo stai facendo.

410

00:48:09,080 --> 00:48:09,920
Nimue.

411

00:48:30,320 --> 00:48:33,720
Stanno perdendo la speranza, e io...

412

00:48:34,720 --> 00:48:36,440
non ho nulla da offrirti.

413

00:48:38,280 --> 00:48:40,120

Tutto ciò che ci resta, ora...

414

00:48:40,600 --> 00:48:41,480
sei tu.

415

00:49:03,400 --> 00:49:07,080
Ha evocato il fumo e il fuoco
e li ha branditi come una spada.

416

00:49:07,560 --> 00:49:09,920
Che Arawn mi cavi gli occhi se mento.

417

00:49:16,320 --> 00:49:17,600
Lei.

418

00:49:18,040 --> 00:49:18,880
Quella lì.

419

00:49:20,280 --> 00:49:21,200
Ci ha salvato.

420

00:49:22,040 --> 00:49:23,240
Ci ha salvati tutti.

421

00:49:24,600 --> 00:49:25,840
Ci ha salvati tutti.

422

00:49:26,240 --> 00:49:27,080
Lei.

423

00:49:27,680 --> 00:49:28,560
Quella lì.

424

00:49:41,960 --> 00:49:44,880
Come a voi,
i Paladini Rossi mi hanno tolto tutto.

425

00:49:45,880 --> 00:49:47,000
Mia madre.

426

00:49:49,600 --> 00:49:50,440

Degli amici.

427

00:49:52,640 --> 00:49:53,680
La mia casa.

428

00:49:55,560 --> 00:49:56,520
Tutto.

429

00:49:58,000 --> 00:49:59,520
Tutto tranne questa.

430

00:50:08,760 --> 00:50:11,080
Questa è la spada del nostro popolo,

431

00:50:12,320 --> 00:50:14,840
forgiata nei Fuochi Fey
all'alba dei tempi.

432

00:50:15,840 --> 00:50:21,400
I re degli uomini hanno combattuto guerre
per averla e la Chiesa voleva distruggerla

433

00:50:22,560 --> 00:50:24,200
perché nella sua lama

434

00:50:24,280 --> 00:50:27,880
giace il potere collettivo
dei nostri antenati.

435

00:50:28,320 --> 00:50:30,680
- Antenati!
- Potere!

436

00:50:32,160 --> 00:50:35,560
Questa... rappresenta il nostro coraggio.

437

00:50:36,600 --> 00:50:39,720
La nostra luce in tutta questa oscurità,

438

00:50:40,240 --> 00:50:43,040
la nostra speranza
in tutta questa disperazione.

439

00:50:45,800 --> 00:50:47,320

Sarò il vostro scudo.

440

00:50:48,360 --> 00:50:50,800

E, per gli dèi, sarò la vostra spada.

441

00:50:50,880 --> 00:50:54,360

E giuro quest'oggi
che i Fey vivranno di nuovo liberi!

442

00:50:55,160 --> 00:50:56,160

Di nuovo liberi!

443

00:50:57,440 --> 00:51:00,120

Alcuni la chiamano la Spada dei Primi Re.

444

00:51:06,880 --> 00:51:08,280

Ma io la rivendico...

445

00:51:09,120 --> 00:51:11,600

come la spada della Prima Regina.

446

00:51:12,320 --> 00:51:13,360

La Regina Fey!

447

00:51:14,040 --> 00:51:20,400

La Regina Fey!

448

00:51:20,480 --> 00:51:21,440

La Regina Fey!

449

00:51:22,840 --> 00:51:24,960

La Regina Fey!

450

00:51:25,040 --> 00:51:26,240

La Regina Fey!

451

00:51:27,200 --> 00:51:32,840

La Regina Fey!

452
00:51:50,920 --> 00:51:52,200
La Regina Fey!

453
00:51:52,280 --> 00:51:55,320
La Regina Fey!

454
00:51:56,240 --> 00:52:02,480
La Regina Fey!

455
00:52:04,480 --> 00:52:05,600
La Regina Fey.

456
00:52:07,200 --> 00:52:08,200
La Regina Fey.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.